

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

C 116



Izdevums
latviešu valodā

Informācija un paziņojumi

54. sējums
2011. gada 14. aprīlis

Paziņojums Nr. Saturs Lappuse

IV Paziņojumi

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

Padome

2011/C 116/01	Paziņojums to personu ievēribai, kurām piemēro pasākumus, kas paredzēti Padomes Lēmumā 2011/235/KĀDP un Padomes Regulā (ES) Nr. 359/2011 par ierobežojošiem pasākumiem, kas vērsti pret konkrētām personām un vienībām saistībā ar situāciju Irānā	1
2011/C 116/02	Paziņojums to personu un vienību ievēribai, kurām piemēro pasākumus, kas paredzēti Padomes Lēmumā 2011/137/KĀDP un Padomes Regulā (ES) Nr. 204/2011 par ierobežojošiem pasākumiem saistībā ar situāciju Lībijā	2

Eiropas Komisija

2011/C 116/03	Euro maiņas kurss	3
---------------	-------------------------	---

LV

Cena:
EUR 3

(Turpinājums nākamajā lappusē)

DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

2011/C 116/04	Dalībvalstu paziņotā informācija par valsts atbalstiem, kas piešķirti saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1857/2006 par EK līguma 87. un 88. panta piemērošanu attiecībā uz valsts atbalstu maziem un vidējiem uzņēmumiem, kas nodarbojas ar lauksaimniecības produktu ražošanu, un grozījumiem Regulā (EK) Nr. 70/2001	4
---------------	--	---

V Atzinumi

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KOPĒJĀS TIRDZNIECĪBAS POLITIKAS ĪSTENOŠANU

Eiropas Komisija

2011/C 116/05	Paziņojums par dažu kompensācijas pasākumu gaidāmajām termiņa beigām	10
---------------	--	----

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

Eiropas Komisija

2011/C 116/06	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.6151 – <i>PetroChina/Ineos/JV</i>) ⁽¹⁾	11
---------------	---	----

CITI TIESĪBU AKTI

Eiropas Komisija

2011/C 116/07	Informatīvs paziņojums – Sabiedriskā apspriešana – Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes, kuras iesniegusi Horvātija	12
2011/C 116/08	Pieteikuma publikācija saskaņā ar 6. panta 2. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību	15



⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

IV

(Paziņojumi)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

PADOME

Paziņojums to personu ievēribai, kurām piemēro pasākumus, kas paredzēti Padomes Lēmumā 2011/235/KĀDP un Padomes Regulā (ES) Nr. 359/2011 par ierobežojošiem pasākumiem, kas vērsti pret konkrētām personām un vienībām saistībā ar situāciju Irānā

(2011/C 116/01)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME

To personu ievēribai, kas norādītas pielikumā Padomes Lēmumam 2011/235/KĀDP ⁽¹⁾ un I pielikumā Padomes Regulai (ES) Nr. 359/2011 ⁽²⁾ par ierobežojošiem pasākumiem pret konkrētām personām un vienībām saistībā ar situāciju Irānā, tiek darīta zināma šāda informācija.

Eiropas Savienības Padome ir nolēmusi, ka minētajos pielikumos norādītās personas būtu jāietver tādu personu un vienību sarakstā, kurām piemēro ierobežojošus pasākumus, kas paredzēti Padomes Lēmumā 2011/235/KĀDP un Padomes Regulā (ES) Nr. 359/2011.

Attiecīgo personu uzmanību vērš uz to, ka pastāv iespēja iesniegt pieteikumu kompetentās attiecīgu dalībvalstu iestādēs, kas norādītas Padomes Regulas (ES) Nr. 359/2011 II pielikumā minētajās interneta vietnēs, lai saņemtu atļauju izmantot iesaldētos līdzekļus pamatvajadzību nodrošināšanai vai konkrētiem maksājumiem (skatīt regulas 4. pantu).

Attiecīgās personas, pievienojot apliecinājuma dokumentus, var iesniegt Padomei lūgumu pārskatīt lēmumu par viņu iekļaušanu minētajos sarakstos un nosūtīt to uz šādu adresi:

*Council of the European Union
General Secretariat
TEFS Coordination
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË*

Attiecīgo personu uzmanība tiek vērsta arī uz iespēju Padomes lēmumu apstrīdēt Eiropas Savienības Vispārējā tiesā saskaņā ar nosacījumiem, kas izklāstīti Līguma par Eiropas Savienības darbību 275. panta otrajā daļā un 263. panta ceturtajā un sestajā daļā.

⁽¹⁾ OV L 100, 14.4.2011., 51. lpp.

⁽²⁾ OV L 100, 14.4.2011., 1. lpp.

Paziņojums to personu un vienību ievēribai, kurām piemēro pasākumus, kas paredzēti Padomes Lēmumā 2011/137/KĀDP un Padomes Regulā (ES) Nr. 204/2011 par ierobežojošiem pasākumiem saistībā ar situāciju Lībijā

(2011/C 116/02)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME

Personām un vienībām, kuras ir minētas II un IV pielikumā Padomes Īstenošanas lēmumam 2011/236/KĀDP ⁽¹⁾, ar ko īsteno Padomes Lēmumu 2011/137/KĀDP, kā arī II pielikumā Padomes Īstenošanas regulai (ES) Nr. 360/2011 ⁽²⁾, ar ko īsteno Padomes Regulu (ES) Nr. 204/2011 par ierobežojošiem pasākumiem saistībā ar situāciju Lībijā, dara zināmu turpmāk izklāstīto informāciju.

Eiropas Savienības Padome ir pieņēmusi lēmumu, ka iepriekš minētajos pielikumos uzskaitītās personas un vienības būtu jāiekļauj tādu personu un vienību sarakstā, kurām piemēro ierobežojošos pasākumus, kas paredzēti Padomes Lēmumā 2011/137/KĀDP un Padomes Regulā (ES) Nr. 204/2011.

Attiecīgo personu un vienību uzmanība tiek vērsta uz to, ka pastāv iespēja iesniegt pieteikumu kompetentām attiecīgās(-o) dalībvalsts(-u) iestādēm, kā norādīts Regulas (ES) Nr. 204/2011 IV pielikumā minētajās tīmekļa vietnēs, lai iegūtu atļauju izmantot iesaldētos līdzekļus pamatvajadzību nodrošināšanai vai konkrētiem maksājumiem (sk. regulas 7. pantu).

Attiecīgās personas un vienības var iesniegt Padomei lūgumu – līdz ar apliecinājošiem dokumentiem – pārskatīt lēmumu par viņu iekļaušanu minētajā sarakstā, nosūtot to uz šādu adresi:

*Council of the European Union
General Secretariat
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË*

Attiecīgo personu un vienību uzmanība tiek vērsta arī uz iespēju apstrīdēt Padomes lēmumu Eiropas Savienības Vispārējā tiesā saskaņā ar nosacījumiem, kas izklāstīti Līguma par Eiropas Savienības darbību 275. panta otrajā daļā un 263. panta ceturtajā un sestajā daļā.

⁽¹⁾ OV L 100, 14.4.2011., 58. lpp.

⁽²⁾ OV L 100, 14.4.2011., 12. lpp.

EIROPAS KOMISIJA

Euro maiņas kurss ⁽¹⁾

2011. gada 13. aprīlis

(2011/C 116/03)

1 euro =

Valūta			Valūta		
		Maiņas kurss			Maiņas kurss
USD	ASV dolārs	1,4493	AUD	Austrālijas dolārs	1,3814
JPY	Japānas jena	121,84	CAD	Kanādas dolārs	1,3938
DKK	Dānijas krona	7,4584	HKD	Hongkongas dolārs	11,2693
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,88980	NZD	Jaunzēlandes dolārs	1,8360
SEK	Zviedrijas krona	9,0300	SGD	Singapūras dolārs	1,8197
CHF	Šveices franks	1,2995	KRW	Dienvidkorejas vona	1 573,87
ISK	Islandes krona		ZAR	Dienvidāfrikas rands	9,7978
NOK	Norvēģijas krona	7,8620	CNY	Ķīnas juaņa renminbi	9,4687
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	HRK	Horvātijas kuna	7,3671
CZK	Čehijas krona	24,390	IDR	Indonēzijas rūpija	12 546,36
HUF	Ungārijas forints	266,17	MYR	Malaizijas ringits	4,3812
LTL	Lietuvas lits	3,4528	PHP	Filipīnu peso	62,654
LVL	Latvijas lats	0,7091	RUB	Krievijas rublis	40,7905
PLN	Polijas zlots	3,9584	THB	Taizemes bāts	43,696
RON	Rumānijas leja	4,1110	BRL	Brazīlijas reāls	2,2999
TRY	Turcijas lira	2,1921	MXN	Meksikas peso	17,1016
			INR	Indijas rūpija	64,5010

⁽¹⁾ Datu avots: atsauces maiņas kursu publicējusi ECB.

DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

Dalībvalstu paziņotā informācija par valsts atbalstiem, kas piešķirti saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1857/2006 par EK līguma 87. un 88. panta piemērošanu attiecībā uz valsts atbalstu maziem un vidējiem uzņēmumiem, kas nodarbojas ar lauksaimniecības produktu ražošanu, un grozījumiem Regulā (EK) Nr. 70/2001

(2011/C 116/04)

Atbalsta Nr.: SA.31983 (2010/XA)

Dalībvalsts: Vācijas Federatīvā Republika

Reģions: Freistaat Sachsen

Atbalsta shēmas nosaukums vai individuālā atbalsta saņēmēja uzņēmuma nosaukums: Förderrichtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Umwelt und Landwirtschaft zur Förderung der Tierzucht (Förderrichtlinie Tierzucht — RL TZ/2010)

Juridiskais pamats: Förderrichtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Umwelt und Landwirtschaft zur Förderung der Tierzucht (Förderrichtlinie Tierzucht — RL TZ/2010)

Saskaņā ar atbalsta shēmu plānotie gada izdevumi vai uzņēmumam piešķirtā individuālā atbalsta kopsumma: EUR 2,3 miljoni gadā

Atbalsta maksimālā intensitāte:

- Ciltsgrāmatas kārtošana, ko veic atzītas šķirnes dzīvnieku audzētāju apvienības: 80 % (maksimāli EUR 80 000)
- Produktivitātes pārbaudes un ciltsvērtības noteikšana saskaņā ar ciltsdarba programmām: 70 %
- Šķirnes dzīvnieku skašu rīkošana: 70 % (maksimāli EUR 33 000)

Īstenošanas datums: No 2011. gada 1. janvāra

Atbalsta shēmas vai individuālā atbalsta ilgums: 2015. gada decembris

Atbalsta mērķis:

Atbalsts ir paredzēts, lai ar zootehniskiem pasākumiem uzlabotu lopkopības konkurētspēju. Konkrētāk, ar rentablām ciltsdarba programmām tiks veicināta lauksaimniecības dzīvnieku ganāmpulka ģenētiskās kvalitātes saglabāšana un uzlabošana. Turklāt atbalsts paredzēts, lai apkopotu un izvērtētu datus par lauksaimniecības dzīvnieku ģenētiskās kvalitātes saglabāšanu un uzlabošanu saskaņā ar ciltsdarba programmām. Šim nolūkam pakalpojumu sniedzējs veic pārbaudes, vāc datus un izvērtē tos. Par to pakalpojumu sniedzējs saņem tirgus cenām atbilstošu samaksu, ko veido atbalsta summa un lauksaimnieka segtā izmaksu daļa. Uz izmaksām, kas saistītas ar regulārajām piena kvalitātes pārbaudēm, atbalsts neattiecas.

Pasākumi pamatojas uz 15. pantu (tehniskā atbalsta nodrošināšana/dalība izstādēs un gadatirgos) un 16. pantu (atbalsts lopkopības nozarei).

Attiecīgā(-ās) nozare(-es): Lauksaimniecība (liellopu, cūku, aitū, kazu un zirgu audzēšana)

Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese:

Sächsisches Landesamt für Umwelt, Landwirtschaft und Geologie
Referat 33 „Förderung“
Postfach 80 01 32
01101 Dresden
DEUTSCHLAND

Tīmekļa vietne:

<http://www.smul.sachsen.de> > Foerderung > Foerderrichtlinien > Besondere Aufgaben

<http://www.smul.sachsen.de/foerderung/374.htm>

Papildu informācija:

Sächsisches Staatsministerium für Umwelt und Landwirtschaft
Referat 35 „Tierische Erzeugnisse“
Postanschrift: 01076 Dresden
DEUTSCHLAND
Tālr. +49 351564-2350

Atbalsta Nr.: SA.32108 (2010/XA)

Dalībvalsts: Beļģija

Reģions: Vlaanderen

Atbalsta shēmas nosaukums vai individuālā atbalsta saņēmēja uzņēmuma nosaukums: Biologische bedrijfsnetwerken 2011

Juridiskais pamats: Subsidiebesluit voor het project Biologische bedrijfsnetwerken 2011 van Bioforum vzw

Saskaņā ar atbalsta shēmu plānotie gada izdevumi vai uzņēmumam piešķirtā individuālā atbalsta kopsumma: EUR 0,109 miljoni

Atbalsta maksimālā intensitāte: Atbalsta maksimālā intensitāte ir 100 % no iesniegtā atbalsta projekta pierādītajām izmaksām. Subsīdija neattiecas uz pieskaitāmajām izmaksām.

Īstenošanas datums: Atbalsts netiks piešķirts, pirms ministrs nebūs parakstījis lēmumu par atbalsta piešķiršanu un budžetā nebūs paredzētas apropriācijas. Tiks ievērots nogaidīšanas princips.

Atbalsta shēmas vai individuālā atbalsta ilgums: Atbalstu piešķirs par 2011. gadu (2011. gada 1. janvāris–2011. gada 31. decembris).

Atbalsta mērķis:

Atbalsta nolūks ir optimizēt interaktīvu dalīšanos ar zināšanām tirgus dalībnieku starpā un panākt saimniecību tīklu dinamiskāku sadarbību; atbalsts ir paredzēts arī praktiskiem izmēģinājumiem, izglītībai un vispārīgiem pētījumiem. Dinamiska mijiedarbība starp ekspertu grupas dalībniekiem ir optimālas zināšanu attīstības virzītājspēks, un tās rezultātā tiks ieviestas inovatīvas un uzlabotas bioloģiskās lauksaimniecības metodes. "Bioloģisko saimniecību tīkli" Flandrijā 2009.–2010. gadā sāka darboties četrās bioloģiskās lauksaimniecības un dārzkopības jomās: piena ražošanā, kazkopībā, ogu un sīkaugļu audzēšanā un lauka dārzenkopībā.

Šos bioloģisko saimniecību tīklus turpinās atbalstīt 2011. gadā, un tiks izstrādāta daudzgadu perspektīva, kuras mērķis ir nodrošināt bioloģisko saimniecību tīklu darbības autonomiju.

Konkrētie mērķi ir šādi:

- turpināt organizēt tikšanās starp tīkla grupām,
- iesaistīt saimniecību tīklos pētniekus/konsultantus,
- izplatīt metodiku,
- noteikt jaunas nozares (kauleņu audzēšana, gaļas lopkopība un putnkopība).

Pasākums atbilst Regulas (EK) Nr. 1857/2006 15. pantam ("Tehniskā atbalsta nodrošināšana lauksaimniecības nozarē"). Atbalsts var segt šādas izmaksas 100 % apmērā:

15. panta 2. punkta c) apakšpunkts – trešo personu sniegti konsultāciju pakalpojumi;

15. panta 2. punkta d) apakšpunkts – uzņēmumu pieredzes apmaiņas forumu, konkursu, izstāžu un gadatirgu organizēšana un dalība tajos:

- i) dalības maksas;
- ii) ceļa izdevumi;
- iii) publikāciju izmaksas;
- iv) izstāžu telpu īre;
- v) simboliskas balvas konkursos, nepārsniedzot EUR 250 katrai balvai vienam uzvarētājam;

15. panta 2. punkta e) apakšpunkts – faktu materiāls par kvalitātes sistēmām, kurās var iekļaut citu valstu produktus, par produktiem un produktu uzturvērtības priekšrocībām, un ierosinājumiem to lietošanai;

15. panta 2. punkta f) apakšpunkts – publikācijas, piemēram, katalogi vai tīmekļa vietnes, kurās sniegts faktu materiāls par noteiktu reģionu ražotājiem vai noteiktu produktu ražotājiem, ar noteikumu, ka informācija un tās pasniegšanas veids ir neitrāls un visiem attiecīgajiem ražotājiem ir vienādas iespējas tikt atspoguļotiem šādā publikācijā. Atbalstu piešķirs tikai tādām darbībām un informācijas materiālam, kurā nav norādes uz produkta izcelsmi.

Projektā nav paredzēts atbalsts reklāmas vajadzībām.

Tiks ievēroti visi 15. panta punkti.

Attiecīgā(-ās) nozare(-es):

Bioloģiskā lauksaimniecība

Atbalstu piešķirs tikai maziem un vidējiem uzņēmumiem

Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese:

Departement Landbouw en Visserij
Afdeling Duurzame Landbouwonwikkeling
Koning Albert II-laan 35, bus 40
1030 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Tīmekļa vietne:

<http://lv.vlaanderen.be/nlapps/docs/default.asp?id=1914>

Papildu informācija: —

Atbalsta Nr.: SA.32132 (2010/XA)

Dalībvalsts: Vācijas Federatīvā Republika

Reģions: Visas Vācijas federālās zemes kā atbalsta sniedzējas

Atbalsta shēmas nosaukums vai individuālā atbalsta saņēmēja uzņēmuma nosaukums: Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der Agrarstruktur und des Küstenschutzes“ (GAK)

Juridiskais pamats: Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe "Verbesserung der Agrarstruktur und des Küstenschutzes"

Saskaņā ar atbalsta shēmu plānotie gada izdevumi vai uzņēmumam piešķirtā individuālā atbalsta kopsumma: aptuveni EUR 3 miljoni

Atbalsta maksimālā intensitāte: maksimāli 80 % un EUR 1 500

Īstenošanas datums: 2011. gada 1. janvāris.

Atbalsta shēmas vai individuālā atbalsta ilgums: 2013. gada 31. decembris.

Atbalsta mērķis: Atbalsts individuālu uzņēmumu konsultēšanai, kas sniedzas tālāk par parastajām konsultācijām un ir saistīta ar dokumentācijas sistēmu izmantošanu. Pasākuma mērķis ir palīdzēt lauksaimniekiem ievērot mūsdienīgas, uz kvalitāti vērstas lauksaimniecības standartus, jo īpaši prasības, kas paredzētas Regulas (EK) Nr. 73/2009 (savstarpēja atbilstība) 5. un 6. pantā, II un III pielikumā. Konsultāciju pakalpojumus sniedz valsts un privātie konsultāciju dienesti, kas ir atzīti Vācijas federālajās zemēs. Uzņēmumus konsultē, ņemot vērā dokumentācijas sistēmu ierakstus. Pasākums ir paredzēts visiem atbalsta saņēmējiem, atbalsts tiek izmaksāts kā dotācija konsultāciju dienestiem.

Attiecīgā(-ās) nozare(-es): visas lauksaimniecības jomas

Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese:

atbalstu piešķir attiecīgās federālās zemes kompetentā iestāde

Piešķirēju iestāžu adreses

1. *Ministerium für Ländlichen Raum, Ernährung und Verbraucherschutz des Landes Baden-Württemberg*
Postfach 10 34 44
70029 Stuttgart
DEUTSCHLAND
Tālr. +49 7111260
Fakss +49 7111262255
2. *Bayerisches Staatsministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten*
Postfach 22 00 12
80535 München
DEUTSCHLAND
Tālr. +49 8921820
Fakss +49 8921822677
3. *Senatsverwaltung für Gesundheit, Umwelt und Verbraucherschutz des Landes Berlin*
Oranienstr. 106
10969 Berlin
DEUTSCHLAND
Tālr. +49 309028-0
Fakss +49 309028-2051
4. *Ministerium für Infrastruktur und Landwirtschaft des Landes Brandenburg*
Postfach 60 11 61
14411 Potsdam
DEUTSCHLAND
Tālr. +49 331866-0
Fakss +49 331866-8368
5. *Senator für Wirtschaft und Häfen der Freien und Hansestadt Bremen*
Referat 11
Postfach 10 15 29
28015 Bremen
DEUTSCHLAND
Tālr. +49 421361-0 / 4213618502
Fakss +49 4213618283
6. *Freie und Hansestadt Hamburg Behörde für Wirtschaft und Arbeit – Landwirtschaft und Forsten*
Postfach 11 21 09
20421 Hamburg
DEUTSCHLAND
Tālr. +49 4042841-0
Fakss +49 4042841-3201
7. *Hessisches Ministerium für Umwelt, Energie, Landwirtschaft und Verbraucherschutz*
Postfach 31 09
65021 Wiesbaden
DEUTSCHLAND
Bereich Forsten und Naturschutz :
Tālr. +49 611815-0
Fakss +49 611815-1972
Bereich Verbraucherschutz, Tierschutz, Veterinärwesen :
Tālr. +49 611815-0
Fakss +49 611815-1941
8. *Ministerium für Landwirtschaft, Umwelt und Verbraucherschutz des Landes Mecklenburg-Vorpommern*
19048 Schwerin
DEUTSCHLAND
Tālr. +49 3855880
Fakss +49 3855886024 / 3855886025
9. *Niedersächsisches Ministerium für Ernährung, Landwirtschaft, Verbraucherschutz und Landesentwicklung*
Postfach 2 43
30002 Hannover
DEUTSCHLAND
Tālr. +49 5111200
Fakss +49 5111202385
10. *Ministerium für Klimaschutz, Umwelt, Landwirtschaft, Natur- und Verbraucherschutz des Landes Nordrhein-Westfalen*
40190 Düsseldorf
DEUTSCHLAND
Tālr. +49 2114566-0
Fakss +49 2114566-388
11. *Ministerium für Wirtschaft, Verkehr, Landwirtschaft und Weinbau des Landes Rheinland-Pfalz*
Postfach 32 69
55022 Mainz
DEUTSCHLAND
Tālr. +49 6131160
Fakss +49 6131162100

12. Ministerium für Wirtschaft und Wissenschaft des Saarlandes
Abteilung F Landwirtschaft
Franz-Josef-Röder-Str. 17
66119 Saarbrücken
DEUTSCHLAND

Tālr. +49 681501-00
Fakss +49 681501-4521

13. Sächsisches Staatsministerium für Umwelt und Landwirtschaft
Postfach 10 05 10
01076 Dresden
DEUTSCHLAND

Tālr. +49 3515640
Fakss +49 3515642209

14. Ministerium für Landwirtschaft und Umwelt des Landes Sachsen-Anhalt
Postfach 37 62
39012 Magdeburg
DEUTSCHLAND

Tālr. +49 39156701
Fakss +49 3915671727

15. Ministerium für Landwirtschaft, Umwelt und ländliche Räume
des Landes Schleswig-Holstein
Postfach 71 51
24171 Kiel
DEUTSCHLAND

Tālr. +49 431988-0
Fakss +49 431988-7239

16. Thüringer Ministerium für Landwirtschaft, Forsten, Umwelt und
Naturschutz
Postfach 90 03 65
99106 Erfurt
DEUTSCHLAND

Tālr. +49 361379-00
Fakss +49 3613799-950

Timekļa vietne: <http://www.bmelv.de/GAK2011-EMS>

Papildu informācija: —

Atbalsta Nr.: SA.32133 (2010/XA)

Dalībvalsts: Vācijas Federatīvā Republika

Reģions: visas Vācijas federālās zemes kā atbalsta sniedzējas

Atbalsta shēmas nosaukums vai individuālā atbalsta saņēmēja uzņēmuma nosaukums: Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der Agrarstruktur und des Küstenschutzes (GAK)“

Juridiskais pamats: Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe “Verbesserung der Agrarstruktur und des Küstenschutzes”

Saskaņā ar atbalsta shēmu plānotie gada izdevumi vai uzņēmumam piešķirtā individuālā atbalsta kopsumma: aptuveni EUR 175 miljoni

Atbalsta maksimālā intensitāte: maksimāli 40 % un EUR 400 000 trijos saimnieciskajos gados

Īstenošanas datums: 2011. gada 1. janvāris.

Atbalsta shēmas vai individuālā atbalsta ilgums: 2013. gada 31. decembris.

Atbalsta mērķis:

Atbalstu var piešķirt ieguldījumiem lauksaimniecības uzņēmumos, lai veicinātu lauksaimniecības produktu primāro ražošanu un tādejādi atbalstītu konkurētspējīgu, ilgtspējīgu, apkārtējo vidi un dzīvniekus saudzējošu un multifunkcionālu lauksaimniecību. Tāpat ir jāņem vērā patērētāju intereses, lauku apvidu attīstība, bioloģiskās daudzveidības saglabāšana, kā arī dzīves, darba un ražošanas apstākļu uzlabošana.

Pasākums balstās uz 4. pantu (ieguldījumi lauksaimniecības uzņēmumos).

Attiecīgā(-ās) nozare(-es): visas lauksaimniecības jomas

Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese:

atbalstu piešķir attiecīgās federālās zemes kompetentā iestāde

Piešķirēju iestāžu adreses:

1. Ministerium für Ländlichen Raum, Ernährung und Verbraucherschutz des Landes Baden-Württemberg
Postfach 10 34 44
70029 Stuttgart
DEUTSCHLAND

Tālr. +49 7111260
Fakss +49 7111262255

2. Bayerisches Staatsministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten
Postfach 22 00 12
80535 München
DEUTSCHLAND

Tālr. +49 8921820
Fakss +49 8921822677

3. Senatsverwaltung für Gesundheit, Umwelt und Verbraucherschutz des Landes Berlin
Oranienstr. 106
10969 Berlin
DEUTSCHLAND

Tālr. +49 309028-0
Fakss +49 309028-2051

4. Ministerium für Infrastruktur und Landwirtschaft des Landes Brandenburg
Postfach 60 11 61
14411 Potsdam
DEUTSCHLAND
Tälr. +49 331866-0
Fakss +49 331866-8368
5. Senator für Wirtschaft und Häfen der Freien und Hansestadt Bremen
Referat 11
Postfach 10 15 29
28015 Bremen
DEUTSCHLAND
Tälr. +49 421361-0 / 4213618502
Fakss +49 4213618283
6. Freie und Hansestadt Hamburg Behörde für Wirtschaft und Arbeit – Landwirtschaft und Forsten
Postfach 11 21 09
20421 Hamburg
DEUTSCHLAND
Tälr. +49 4042841-0
Fakss +49 4042841-3201
7. Hessisches Ministerium für Umwelt, Energie, Landwirtschaft und Verbraucherschutz
Postfach 31 09
65021 Wiesbaden
DEUTSCHLAND
Bereich Forsten und Naturschutz:
Tel. +49 611815-0
Fakss +49 611815-1972
Bereich Verbraucherschutz, Tierschutz, Veterinärwesen:
Tälr. +49 611815-0
Fakss +49 611815-1941
8. Ministerium für Landwirtschaft, Umwelt und Verbraucherschutz des Landes Mecklenburg-Vorpommern
19048 Schwerin
DEUTSCHLAND
Tälr. +49 3855880
Fakss +49 3855886024 / 3855886025
9. Niedersächsisches Ministerium für Ernährung, Landwirtschaft, Verbraucherschutz und Landesentwicklung
Postfach 2 43
30002 Hannover
DEUTSCHLAND
Tälr. +49 5111200
Fakss +49 5111202385
10. Ministerium für Klimaschutz, Umwelt, Landwirtschaft, Natur- und Verbraucherschutz des Landes Nordrhein-Westfalen
40190 Düsseldorf
DEUTSCHLAND
Tälr. +49 2114566-0
Fakss +49 2114566-388
11. Ministerium für Wirtschaft, Verkehr, Landwirtschaft und Weinbau des Landes Rheinland-Pfalz
Postfach 32 69
55022 Mainz
DEUTSCHLAND
Tälr. +49 6131160
Fakss +49 6131162100
12. Ministerium für Wirtschaft und Wissenschaft des Saarlandes
Abteilung F Landwirtschaft
Franz-Josef-Röder-Str. 17
66119 Saarbrücken
DEUTSCHLAND
Tälr. +49 681501-00
Fakss +49 681501-4521
13. Sächsisches Staatsministerium für Umwelt und Landwirtschaft
Postfach 10 05 10
01076 Dresden
DEUTSCHLAND
Tälr. +49 3515640
Fakss +49 3515642209
14. Ministerium für Landwirtschaft und Umwelt des Landes Sachsen-Anhalt
Postfach 37 62
39012 Magdeburg
DEUTSCHLAND
Tälr. +49 39156701
Fakss +49 3915671727
15. Ministerium für Landwirtschaft, Umwelt und ländliche Räume des Landes Schleswig-Holstein
Postfach 71 51
24171 Kiel
DEUTSCHLAND
Tälr. +49 431988-0
Fakss +49 431988-7239
16. Thüringer Ministerium für Landwirtschaft, Forsten, Umwelt und Naturschutz
Postfach 90 03 65
99106 Erfurt
DEUTSCHLAND
Tälr. +49 361379-00
Fakss +49 3613799-950

Tīmekļa vietne:

<http://www.bmelv.de/GAK2011-AFP>

Papildu informācija: —

Atbalsta Nr.: SA.32267 (2011/XA)

Dalībvalsts: Spānija

Reģions: Salamanca

Atbalsta shēmas nosaukums vai individuālā atbalsta saņēmēja uzņēmuma nosaukums: *Sistemas de control lechero 2011*

Juridiskais pamats: *Proyecto de bases reguladoras de la convocatoria de subvenciones dirigidas a asociaciones y cooperativas de ganaderos para la financiación de sistemas de control lechero, anualidad 2011.*

Saskaņā ar atbalsta shēmu plānotie gada izdevumi vai uzņēmumam piešķirtā individuālā atbalsta kopsumma: Kopējais saskaņā ar shēmu iepļānotais gada budžets: EUR 0,02 (miljonos)

Atbalsta maksimālā intensitāte: 50,00 %

Īstenošanas datums: —

Atbalsta shēmas vai individuālā atbalsta ilgums: 2011. gada 1. janvāris–2011. gada 31. decembris.

Atbalsta mērķis: Lopkopības nozare (Regulas (EK) Nr. 1857/2006 16. pants)

Attiecīgā(-ās) nozare(-es): Aitu un kazu audzēšana, Piena lopkopība

Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese:

Excma. Diputación Provincial de Salamanca
C/ Felipe Espino, 1
37002 Salamanca
ESPAÑA

Tīmekļa vietne:

<http://www.lasalina.es/areas/eh/ProyConvocatorias/2011/ControlLechero.pdf>

Papildu informācija: —

V

(Atzinumi)

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KOPĒJĀS TIRDZNIECĪBAS POLITIKAS
ĪSTENOŠANU

EIROPAS KOMISIJA

Paziņojums par dažu kompensācijas pasākumu gaidāmajām termiņa beigām

(2011/C 116/05)

1. Kā paredzēts 18. panta 4. punktā Padomes 2009. gada 11. jūnija Regulā (EK) Nr. 597/2009 ⁽¹⁾ par aizsardzību pret subsidētu importu no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis, Eiropas Komisija paziņo, ka turpmāk minēto kompensācijas pasākumu termiņš beigsies tabulā norādītajā dienā, ja vien netiks sākota to pārskatīšana saskaņā ar turpmāk noteikto procedūru.

2. Procedūra

Savienības ražotāji var iesniegt rakstisku pārskatīšanas pieprasījumu. Šajā pieprasījumā jābūt pietiekamiem pierādījumiem, ka pēc pasākumu termiņa beigām subsidēšana un kaitējums varētu turpināties vai atkārtoties.

Ja Komisija nolems pārskatīt attiecīgos pasākumus, tad importētājiem, eksportētājiem, eksportētājvalsts pārstāvjiem un Savienības ražotājiem tiks dota iespēja izvērst, atspēkot un komentēt pārskatīšanas pieprasījumā izklāstītos jautājumus.

3. Termiņš

Savienības ražotāji, pamatojoties uz iepriekš minēto, var iesniegt rakstisku pārskatīšanas pieprasījumu Eiropas Komisijas Tirdzniecības ģenerāldirektorātam – *European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), N-105 4/92, 1049, Bruxelles/Brussel, Belgique/België* ⁽²⁾ – jebkurā laikā no šā paziņojuma publicēšanas dienas, bet ne vēlāk kā trīs mēnešus pirms tabulā norādītās dienas.

4. Šo paziņojumu publicē saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 597/2009 18. panta 4. punktu.

Ražojums	Izcelsmes vai eksportētājās valstis	Pasākumi	Atsauce	Termiņš
Polietilēntereftalāts (PET)	Indija	Kompensācijas maksājums	Padomes Regula (EK) Nr. 193/2007 (OV L 59, 27.2.2007., 34. lpp.)	28.2.2012.

⁽¹⁾ OV L 188, 18.7.2009., 93. lpp.

⁽²⁾ Fakss +32 22956505.

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

EIROPAS KOMISIJA

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju
(Lieta COMP/M.6151 – *PetroChina/Ineos/JV*)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2011/C 116/06)

1. Komisija 2011. gada 5. aprīlī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004⁽¹⁾ 4. pantu, kuras rezultātā uzņēmums *PetroChina International (Londona) Company Limited* ("PCIL", Apvienotā Karaliste), kas pilnībā pieder uzņēmumam *PetroChina Company Limited* ("PetroChina", Ķīna), ko savukārt kontrolē *China National Petroleum Corporation* ("CNPC", Ķīna), un uzņēmums *Ineos AG* ("Ineos", Šveice) iegūst Apvienotās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē kopīgu kontroli pār Ineos uzņēmumiem, proti, pārstrādes rūpnīcu *Grangemouth* (Skotijā) un pārstrādes rūpnīcu *Lavera* (Francijā) un saistītiem aktīviem (kopā "pārņemtā uzņēmējdarbība"), iegādājoties akcijas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

- *PetroChina*: naftas un naftas ķīmijas produktu ražošana un pārdošana,
- *Ineos*: pasaules mēroga naftas ķīmijas produktu, īpašu ķīmisko produktu un naftas produktu ražošana,
- "pārņemtā uzņēmējdarbība": jēlnaftas pārstrādes produktu ražošana un vairumtirdzniecība.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas EK Apvienotās regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (+32 22964301), pa e-pastu uz adresi COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.6151 – *PetroChina/Ineos/JV* uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. ("EK Apvienotās regula").

CITI TIESĪBU AKTI

EIROPAS KOMISIJA

INFORMATĪVS PAZIŅOJUMS – SABIEDRISKĀ APSPRIEŠANA

Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes, kuras iesniegusi Horvātija

(2011/C 116/07)

Patlaban starp Eiropas Savienību un Horvātijas Republiku notiek pievienošanās sarunas, kuras attiecas arī uz vīnu, aromatizētu vīnu un stipro alkoholisko dzērienu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzību. Šajā sakarībā tiek apsvērta iespēja Eiropas Savienībā aizsargāt turpmāk minētos nosaukumus kā ģeogrāfiskās izcelsmes norādes.

Horvātijas iesniegto nosaukumu iekļaušana Pievienošanās līgumā var notikt tikai pēc tam, kad ir īstenota pārbaudes un iebildumu procedūra. Aizsardzība šiem nosaukumiem tiks piešķirta pievienošanās dienā, un tā būs spēkā tikai pārejas periodā, kurā Horvātijai būs jāiesniedz pilnīga dokumentācija.

Komisija aicina jebkuru dalībvalsti vai trešo valsti, vai jebkuru pamatoti ieinteresētu fizisko vai juridisko personu, kas veic uzņēmējdarbību vai ir pastāvīgais iedzīvotājs dalībvalstī vai trešā valstī, attiecīgā gadījumā celt iebildumus pret šādu aizsardzību, iesniedzot pienācīgi pamatotu paziņojumu.

Paziņojumi par iebildumiem Komisijai jāsaņem divu mēnešu laikā no šā paziņojuma publicēšanas dienas. Paziņojumi par iebildumiem jānosūta uz šādu e-pasta adresi: AGRI-B2@ec.europa.eu

Paziņojumi par iebildumiem tiks izskatīti vienīgi tad, ja tie būs saņemti minētajā termiņā un ja tajos būs norādīts, ka ierosinātā nosaukuma aizsardzība var izraisīt šādas sīkāk aprakstītas situācijas.

1) Nosaukums ir pilnīgs vai daļējs homonīms nosaukumam, kurš Eiropas Savienībā jau ir aizsargāts saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 1234/2007 ⁽¹⁾, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula), Padomes 1991. gada 10. jūnija Regulu (EEK) Nr. 1601/91, ar ko nosaka vispārīgus noteikumus par aromatizētu vīnu, aromatizētus vīnus saturošu dzērienu un aromatizētus vīnus saturošu kokteiļu definēšanu un to nosaukumu un noformējumu veidošanu ⁽²⁾, un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 110/2008 ⁽³⁾ par stipro alkoholisko dzērienu definīciju, aprakstu, noformējumu, marķējumu un ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzību, vai ir iekļauts nolīgumos, kurus Eiropas Savienība noslēgusi ar vienu no turpmāk minētajām valstīm:

— Albānijas Republiku (Padomes 2006. gada 12. jūnija Lēmums 2006/580/EK par Pagaidu nolīguma par tirdzniecību un ar tirdzniecību saistītajiem jautājumiem parakstīšanu un noslēgšanu starp Eiropas Kopienu, no vienas puses, un Albānijas Republiku, no otras puses ⁽⁴⁾ (3. protokols par savstarpējām preferenciālām koncesijām dažiem vīniem un par vīnu, stipro alkoholisko dzērienu un aromatizēto vīnu nosaukumu savstarpēju atzīšanu, aizsardzību un kontroli));

— Austrāliju (Padomes 2008. gada 28. novembra Lēmums 2009/49/EK par to, lai noslēgtu Nolīgumu starp Eiropas Kopienu un Austrāliju par vīna tirdzniecību ⁽⁵⁾);

⁽¹⁾ OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 149, 14.6.1991., 1. lpp.

⁽³⁾ OV L 39, 13.2.2008., 16. lpp.

⁽⁴⁾ OV L 239, 1.9.2006., 1. lpp.

⁽⁵⁾ OV L 28, 30.1.2009., 1. lpp.

- Bosniju un Hercegovinu (Padomes 2008. gada 16. jūnija Lēmums 2008/474/EK par to, lai [parakstītu un] noslēgtu Pagaidu nolīgumu par tirdzniecību un ar tirdzniecību saistītiem jautājumiem starp Eiropas Kopieni, no vienas puses, un Bosniju un Hercegovinu, no otras puses ⁽¹⁾ (6. protokols));
 - Kanādu (Padomes 2003. gada 30. jūlija Lēmums 2004/91/EK par Eiropas Kopienas un Kanādas nolīguma noslēgšanu par vīna un stipro alkoholisko dzērienu tirdzniecību ⁽²⁾);
 - Čīles Republiku (Padomes 2002. gada 18. novembra Lēmums 2002/979/EK par tā Nolīguma dažu noteikumu parakstīšanu un pagaidu piemērošanu, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopieni un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Čīles Republiku, no otras puses ⁽³⁾);
 - Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku (Padomes 2001. gada 3. decembra Lēmums 2001/916/EK par papildprotokola noslēgšanu, ar ko pielāgo tirdzniecības aspektus Stabilizācijas un asociācijas nolīgumā starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku, no otras puses, lai ņemtu vērā pušu sarunu iznākumu par savstarpējām preferenču koncesijām dažiem vīniem, vīnu nosaukumu savstarpēju atzīšanu, aizsardzību un kontroli, kā arī stipro alkoholisko un aromatizēto dzērienu apzīmējumu savstarpēju atzīšanu, aizsardzību un kontroli ⁽⁴⁾);
 - Meksiku (Padomes 1997. gada 27. maija Lēmums 97/361/EK par nolīguma noslēgšanu starp Eiropas Kopieni un Meksikas Savienotajām Valstīm par stipro alkoholisko dzērienu nosaukumu savstarpēju atzīšanu un aizsardzību ⁽⁵⁾);
 - Melnkalni (Padomes 2007. gada 15. oktobra Lēmums 2007/855/EK, lai parakstītu un noslēgtu Pagaidu nolīgumu par tirdzniecību un ar tirdzniecību saistītiem jautājumiem starp Eiropas Kopieni, no vienas puses, un Melnkalnes Republiku, no otras puses ⁽⁶⁾);
 - Serbiju (Padomes 2008. gada 29. aprīļa Lēmums 2010/36/EK par to, lai parakstītu un noslēgtu Pagaidu nolīgumu par tirdzniecību un ar tirdzniecību saistītiem jautājumiem starp Eiropas Kopieni, no vienas puses, un Serbiju, no otras puses ⁽⁷⁾);
 - Dienvidāfriku (Padomes 2002. gada 21. janvāra Lēmums 2002/51/EK par Nolīguma starp Eiropas Kopieni un Dienvidāfrikas Republiku par vīna tirdzniecību slēgšanu ⁽⁸⁾ un Padomes 2002. gada 21. janvāra Lēmums 2002/52/EK par Eiropas Kopienas un Dienvidāfrikas Republikas Nolīguma par stipro alkoholisko dzērienu tirdzniecību noslēgšanu ⁽⁹⁾);
 - Šveici (Padomes un attiecībā uz nolīgumu par zinātnisku un tehnoloģisku sadarbību arī Komisijas 2002. gada 4. aprīļa Lēmums 2002/309/EK, Euratom par septiņu nolīgumu noslēgšanu ar Šveices Konfederāciju ⁽¹⁰⁾ un jo īpaši Eiropas Kopienas un Šveices Konfederācijas Nolīguma par tirdzniecību ar lauksaimniecības produktiem 7. pielikums un 8. pielikums);
 - Amerikas Savienotajām Valstīm (Padomes 2005. gada 20. decembra Lēmums 2006/232/EK, lai noslēgtu Nolīgumu starp Eiropas Kopieni un Amerikas Savienotajām Valstīm par vīna tirdzniecību ⁽¹¹⁾).
- 2) Nosaukums, ņemot vērā preču zīmes reputāciju, atpazīstamību un lietošanas ilgumu, var patērētāju maldināt attiecībā uz produkta patieso identitāti.

Iepriekš minētos kritērijus izvērtē attiecībā uz Eiropas Savienības teritoriju, kas intelektuālā īpašuma tiesību gadījumā nozīmē vienīgi teritoriju vai teritorijas, kur minētās tiesības ir aizsargātas. Šo nosaukumu iespējamā aizsardzība Eiropas Savienībā ir atkarīga no tā, vai minēto sarunu rezultāts būs pozitīvs un vai tām sekos attiecīgs tiesību akts.

⁽¹⁾ OV L 169, 30.6.2008., 10. lpp.

⁽²⁾ OV L 35, 6.2.2004., 1. lpp.

⁽³⁾ OV L 352, 30.12.2002., 1. lpp.

⁽⁴⁾ OV L 342, 27.12.2001., 6. lpp.

⁽⁵⁾ OV L 152, 11.6.1997., 15. lpp.

⁽⁶⁾ OV L 345, 28.12.2007., 1. lpp.

⁽⁷⁾ OV L 28, 30.1.2010., 1. lpp.

⁽⁸⁾ OV L 28, 30.1.2002., 3. lpp.

⁽⁹⁾ OV L 28, 30.1.2002., 112. lpp.

⁽¹⁰⁾ OV L 114, 30.4.2002., 1. lpp.

⁽¹¹⁾ OV L 87, 24.3.2006., 1. lpp.

Vīnu, aromatizētu vīnu un stipro alkoholisko dzērienu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu saraksts ⁽¹⁾

Produktu grupa	Nosaukums, ar kādu reģistrēts Horvātijā
Vīns	Dalmatinska zagora
Vīns	Dingač
Vīns	Hrvatsko primorje
Vīns	Istočna kontinentalna Hrvatska
Vīns	Hrvatska Istra
Vīns	Moslavina
Vīns	Plešivica
Vīns	Podunavlje
Vīns	Pokuplje
Vīns	Prigorje-Bilogora
Vīns	Primorska Hrvatska
Vīns	Sjeverna Dalmacija
Vīns	Slavonija
Vīns	Srednja i Južna Dalmacija
Vīns	Zagorje – Međimurje
Vīns	Zapadna kontinentalna Hrvatska
Aromatizēts vīns	Samoborski Bermet
Stiprais alkoholiskais dzēriens	Hrvatska loza
Stiprais alkoholiskais dzēriens	Hrvatska travarica
Stiprais alkoholiskais dzēriens	Hrvatska stara šljivovica
Stiprais alkoholiskais dzēriens	Slavonska šljivovica
Stiprais alkoholiskais dzēriens	Pelinkovac
Stiprais alkoholiskais dzēriens	Zadarski maraschino

⁽¹⁾ Saraksts, kuru iesniegušas Horvātijas Republikas iestādes. Saraksts balstās uz Rīkojumu par vīna AĢIN (publicēts OV 141/10 un OV 31/11), par aromatizētajiem vīniem (publicēts OV 14/11) un par stiprajiem alkoholiskajiem dzērieniem (publicēts OV 61/09 un OV 141/09).

Pieteikuma publikācija saskaņā ar 6. panta 2. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību

(2011/C 116/08)

Šī publikācija dod tiesības izteikt iebildumus pret pieteikumu atbilstīgi Padomes Regulas (EK) Nr. 510/2006 ⁽¹⁾ 7. pantam. Komisijai jāsaņem paziņojumi par iebildumiem sešu mēnešu laikā no šīs publikācijas dienas.

VIENOTS DOKUMENTS

PADOMES REGULA (EK) Nr. 510/2006

“MIÓD Z SEJNEŃSZCZYNY/ŁOŹDZIEJSZCZYNY”/“SEINŲ/LAZDIJŲ KRAŠTO MEDUS”

EK Nr.: PL-PDO-0005-0684-26.02.2008

EK Nr.: LT-PDO-0005-0850-26.02.2008

A ĢIN () ACVN (X)

1. Nosaukums:

“Miód z Sejneńszczyzny/Łoździejszczyzny”/“Seinų/Lazdijų krašto medus”

2. Dalībvalsts vai trešā valsts:

Polija un Lietuva

3. Lauksaimniecības produkta vai pārtikas produkta apraksts:

3.1. Produkta veids:

1.4. grupa. Citi dzīvnieku izcelsmes produkti, medus

3.2. Produkta apraksts, uz kuru attiecas nosaukums (1):

Ar nosaukumu “Miód z Sejneńszczyzny/Łoździejszczyzny”/“Seinų/Lazdijų krašto medus” drīkst pārdot tikai tādu medu, kas iegūts no dažādu ziedu nektāra. Pārdošanas laikā medus var būt šķidr (tecināts medus) vai kristālisks (sacietējis medus). Medus var būt biezas, caurspīdīgas, šķidrās konsistences vai kristālisks konsistences. To iegūst no vairākiem dūciem medusaugu sugu, kas raksturīgas attiecīgajam apgabalam, tostarp no dažādu sugu kārklēm un kļavām, ārstniecības pienenēm, avenēm, krūklēm, baltā un sarkanā āboliņa, dūkstu vanagnadziņiem, amoliņa un citām tauriņziežu sugām (*Papilionaceae*), daglīšiem, lakačiem, liepziediem, krustziežu (*Brassicaceae*) dzimtas nezālēm, rudzupuķēm, kazrozēm, baltajām robīnijām, eremūriem, plūmēm un čemurziežu, neļķu un lūpziedu dzimtas augiem.

Intensīvi kultivētu viena veida kultūraugu putekšņi var atrasties medū tikai piemaisījumu veidā (nepārsniedzot 5 % no kopējā daudzuma). Šādu putekšņu klātbūtne nekādā gadījumā nedrīkst mainīt medus raksturīgo garšu, aromātu un krāsu. Medum ir ļoti raksturīga krāsa, kas var būt no tumšdzeltenas līdz tumši zeltainai. Raksturīga medus pazīme ir neliels duļķainums. Medus krāsa drīkst būt mazliet tumšāka; tā cēlonis ir medusrasa, kas laikā, kad daži augi izdala nektāru, dažreiz nonāk medū. Medusrasas maksimālais daudzums medū, ko nosaka, mērot tā īpatnējo elektrovadītspēju, ir 0,5 mS/cm.

Fizikāli ķīmiskās īpašības:

— ūdens saturs – ne vairāk kā 18 %,

— blīvums – virs 1 400 g/cm³,

— prolīna saturs – ne mazāk kā 25 mg/100 g medus,

— 5-hidroksimetilfurfurola (HMF) saturs – ne vairāk kā 2,0 mg/100 g medus,

— stabila pH vērtība (3,8–4,8),

⁽¹⁾ OV L 93, 31.3.2006., 12. lpp.

- monosaharīdu (glikozes un fruktozes) saturs – ne mazāk kā 60 g/100 g medus,
- saharozes saturs – ne vairāk kā 5 g/100 g medus,
- diastāzes skaitlis pēc *Schade* skalas – ne zemāks kā 8,
- brīvās skābes – ne vairāk kā 50 mekv/kg,
- īpatnējā elektrovadītspēja – ne mazāka kā 0,8 mS/cm.

3.3. Izejvielas (tikai pārstrādātiem produktiem):

—

3.4. Dzīvnieku barība (tikai dzīvnieku izcelsmes produktiem):

Bišu galvenā barība biškopības sezonā un ziemošanas laikā ir stropos noglabātais dabīgais medus un putekšņi. Tie jāatstāj pietiekamā daudzumā, lai nodrošinātu, ka bites labi pārziemo, līdz pavasarī kļūst pieejams svaigs nektārs un putekšņi. Tomēr, ja laika apstākļi vasaras beigās ir nelabvēlīgi, daļu no noglabātajiem barības krājumiem bites var izlietot. Šādā gadījumā krājumi jāpapildina augustā un septembrī. Šim nolūkam izmanto cukura (saharozes) un ūdens sīrupu proporcijā no 1,5:1 līdz 2:1 atkarībā no gadalaika un gaisa temperatūras. Šo barību dod vakarā (lai dravai nepiesaistītu plēsīgus kukaiņus) vairākās devās (lai bites to varētu pamatīgi pārstrādāt un pārveidot). Ja garas ziemas, nelabvēlīgu laika apstākļu vai nektāra nepietiekamības dēļ piebarojums ir vajadzīgs agrā pavasarī, tad pirmām kārtām jānodrošina bitēm medus un propoliss no krājuma, kas glabājas biškopības saimniecībā, pēc vajadzības verot vaļā traukus citu pēc cita. Ja tāda nav, tad bites piebaro ar cukura sīrupu, kas ir šķidrāks nekā rudenī, jo pavasarī bitēm ir vajadzīgs lielāks ūdens daudzums, ievērojot cukura – ūdens proporciju 1:2 un 1:1, kā arī ar samalti putekšņiem, lai nodrošinātu bitēm olbaltumvielas. Piebarošanai izmanto cukura sīrupu, kas pagatavots no cukurbiešu cukura un ūdens, vai invertcukura sīrupu. Piebarošanu ar sīrupu veic, izmantojot augšējās vai rāmju barotavas. Bites nedrīkst piebarot laikā, kad tās vāc “Miód z Sejneńszczyzny/Łódźiejszczyzny”/“Seiņ/Lazdijų krašto medus”.

3.5. Īpaši ražošanas posmi, kas jāveic noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā:

Visiem ražošanas posmiem – no dravu izvēles līdz medus galīgajai iesaiņošanai – jānotiek konkrētajā ģeogrāfiskajā apgabalā. Tā kā augiem šajā apgabalā ir ļoti īss augšanas periods, “Miód z Sejneńszczyzny/Łódźiejszczyzny”/“Seiņ/Lazdijų krašto medus” tiek ražots tikai trīs mēnešus, t. i., no maija vidus līdz augusta vidum. Medus izsviešana tiek veikta ar auksto papēmienu medsviedē, izmantojot centrālās spēku. Notecināto medu fasē (iepilda) iepakojuma vienībās, kuru ietilpība nepārsniedz 1 400 g. Medus jāuzglabā no gaismas aizsargātā vietā no 4 °C līdz 18 °C temperatūrā sausās, labi vēdinātās telpās. Nav pieļaujama putekšņu izfiltrēšana, nedz arī medus nosmalstīšana, pasterizēšana vai arī maksimāla sildīšana. Visos ražošanas posmos medus temperatūra nedrīkst pārsniegt 42 °C. Medus ievākšanas laikā bitēm ir aizliegts dot medikamentus. Ķīmikāliju un citu cietu, šķidru vai gāzveida līdzekļu izmantošana bišu atbaidīšanai arī ir aizliegta.

3.6. Īpaši noteikumi griešanai, rīvēšanai, iepakojšanai u. c.:

Biškopji paši iepilda medu mazumtirdzniecības iepakojumu vienībās (to ietilpīgums nedrīkst pārsniegt 1 400 g). Šādā veidā viņi mazina iespēju, ka, transportējot nepietiekami labi iesaiņotu medu lielā attālumā, mainās tā fizikāli ķīmiskās un organoleptiskās īpašības.

Izvedot medu ārpus apgabala tādā iesaiņojumā, kas neatbilst mazumtirdzniecības iesaiņojumam, pastāv arī iespēja, ka “Miód z Sejneńszczyzny/Łódźiejszczyzny”/“Seiņ/Lazdijų krašto medus” varētu tikt sajaukts ar citu veidu medu vai medus, kura izcelsmes vieta nav 4. punktā noteiktais ģeogrāfiskais apgabals, varētu tikt laists tirgū ar aizsargāto nosaukumu.

Šis ierobežojums ir paredzēts, lai novērstu jebkurus faktorus, kas varētu viest šaubas par “Miód z Sejneńszczyzny/Łoździejszczyzny”/“Seinų/Lazdijų krašto medus” kvalitāti, un lai nodrošinātu augstu pārbaudes sistēmas uzticamību.

3.7. Īpaši noteikumi marķēšanai:

Visiem biškopjiem un uzņēmumiem, kas iepērk medu un realizē to tālāk ar aizsargāto nosaukumu Polijā un Lietuvā, jāizmanto viena veida etiķetes. Uzraksti uz etiķetēm ir attiecīgajā oficiālajā valodā. Produkta nosaukums var būt norādīts attiecīgās valsts valodā.

Uz katras etiķetes cita starpā jābūt nosaukumam “Miód z Sejneńszczyzny/Łoździejszczyzny”/“Seinų/Lazdijų krašto medus” un informācijai par trauka ietilpību, kā arī ražotāja adresei, veterinārās uzskaites numuram, datumam, kurā medus iepildīts traukos, un tā glabāšanas laikam. Uz etiķetēm jābūt arī ES ACVN simbolam vai ES simbolam un uzrakstam “Aizsargāts cilmes vietas nosaukums”.

Polijā etiķetes izplatītājs būs rajona biškopības pulciņš (*Terenowe Koło Pszczelarzy*) Seinē (*Sejny*) un Lietuvā – rajona biškopības biedrība Lazdijai. Attiecīgā asociācija iesniedz kompetentajai pārbaudes iestādei sīki izstrādātus noteikumus attiecībā uz etiķešu izplatīšanu. Šādi noteikumi nekādā veidā nedrīkst diskriminēt tos ražotājus, kuri ražo “Miód z Sejneńszczyzny/Łoździejszczyzny”/“Seinų/Lazdijų krašto medus” saskaņā ar specifikāciju, bet nav attiecīgās apvienības biedri.

4. Precīza ģeogrāfiskā apgabala definīcija:

“Miód z Sejneńszczyzny/Łoździejszczyzny”/“Seinų/Lazdijų krašto medus” tiek vākts šādā apgabalā:

- Polijā – četros Seines apriņķa administratīvajos rajonos (*Sejny, Giby, Krasnopol* un *Puńsk*) un piecos Suvalku (*Suwałki*) apriņķa administratīvajos rajonos (*Suwałki, Szypliszki, Jeleniewo, Rutka-Tartak* un *Wiżajny*),
- Lietuvā – 12 Lazdijai rajona pagastos (*Kapčiamiestis, Veisiejai, Kučiūnai, Lazdijai, Seirijai, Noragėliai, Šventežeris, Teizai, Šlavantai, Būdviētis, Šeštokai* un *Krosna*).

5. Saikne ar ģeogrāfisko apgabalu:

5.1. Ģeogrāfiskā apgabala specifika:

Apgabals, kurā tiek ražots “Miód z Sejneńszczyzny/Łoździejszczyzny”/“Seinų/Lazdijų krašto medus”, atrodas Nemūnas upes baseinā pie robežas starp Poliju un Lietuvu, Austrumsuvalku ezeru rajona (*Pojezierze Wschodniosuwalskie*) vidusdaļā. Šis apgabals, kas agrāk bija vienota, jātvingu cilšu apdzīvota teritorija, tagad ir iekļauts apgabalā ar nosaukumu Žeimia Seineiska (*Ziemia Sejneńska*) (*Sejneńszczyzna*) un Lazdiju kraštas (*Lazdijų kraštas*). Nosaukums “Miód z Sejneńszczyzny” attiecas uz Polijā ražoto medu, un nosaukums “Lazdijų krašto medus” – uz Lietuvā ražoto medu. Šis apgabals tomēr veido viendabīgu teritoriju, kurā identiska produkta ieguvei tiek izmantotas vienas un tās pašas metodes. Nosaukumi “Miód z Sejneńszczyzny” un “Lazdijų krašto medus” attiecas uz vienu un to pašu medu.

Žeimia Seineiska (*Ziemia Łoździejska*) un Žeimia Loždzeiska (*Lazdijų kraštas*) atrodas Austrumsuvalku ezeru rajona un Lietuvas ezerzemes ģeogrāfiskajā reģionā. Šo apgabalu jo īpaši vieno tā ģeogrāfiskā atrašanās vieta, klimats, identiska augu un dzīvnieku valsts un reljefs. Šīm zemēm ir arī kopīga vēsture. Reģions 1919. gadā tika sadalīts pa valsts robežu (pēc Polijas un Lietuvas teritoriju izveides pabeigšanas pēc Pirmā Pasaules kara). Tomēr robeža nav vājinājusi kultūras saiknes starp apgabalā dzīvojošajiem cilvēkiem, un šīm saiknēm ir bijusi iespēja izpausties no jauna pēc tam, kad Polija un Lietuva 2007. gadā kļuva par Šengenas zonas daļu.

Reljefs ir veidojies, šļūdoņa ledum daudzkārt virzoties pāri apgabalam. Apgabalam ir raksturīgi ezeri, dziļi šļūdoņa radīti kanāli, kas veidojušies zem ledāja (pašlaik tie veido ezeru vai upju gultnes), un pēc šļūdoņa radušās iedobes – nelieli padziļinājumi bez iztekas, dažkārt pilni ar ūdeni, kas galvenokārt radušies, kūstot ledus sanesumiem. Lazdijai rajona administratīvajā teritorijā ir ap 150 ezeru, un vairāki duči ezeru atrodas Žeimia Seineiska administratīvajā teritorijā, no kuriem lielākais ir Galadušs (*Galaduś*), kas daļēji atrodas Lietuvā.

Attiecīgajā apgabalā ir bargi klimatiskie apstākļi ar ļoti izteiktām kontinentālā klimata pazīmēm. Ziemā gaisa temperatūra ir zemāka un vasarā augstāka par vidējo temperatūru valstī. Gaisa vidējā temperatūra tur ir 6,1 °C. Visā aprakstītajā apgabalā vidējais nokrišņu daudzums gadā ir no 550 mm līdz 600 mm. Augu veģetācijas periods sākas vienu līdz divas nedēļas vēlāk nekā apkārtējos rajonos un bieži vien ir ļoti īss – mazāk par 150 dienām.

Šā apgabala augu valsts ir veidojusies klimata, ģeoloģisko un hidroloģisko apstākļu, kā arī antropogēno izmaiņu rezultātā un ir labi piemērojusies valdošajiem apstākļiem. Reljefs, ziemas un vasaras gaisa temperatūra, mērenais nokrišņu daudzums, ļoti īss veģetācijas periods un nepiesārņotā vide ir galvenie faktori, kas ietekmē augu valsti. Apgabalā, kurā iegūst “Miód z Sejneńszczyzny/Łoździejszczyzny”/“Seiņų/Lazdijų krašto medus”, aug reliktas, ziemeļu un arktiskas augu sugas, tostarp *Salix lapponum*, *Betula humilis*, *Rubus chamaemorus*, *Ledum palustre*, *Glyceria lithuanica* un *Baeothryon alpinum*. Attiecīgā apgabala augu sugām ir dažādi ekotipi atkarībā no dzīvesvides: lauki/pļavas, meži, mūklāji/kūdras purvi (kas lielā mērā saglabājuši savu sākotnējo veidu). Visos šajos gan dabiskas, gan mākslīgas izcelsmes augu kopumos ir daudz tauriņziežu augu – āboliņa (*Trifolium*), amoliņa (*Melilotus*), vīķu (*Vicia*), lucernas (*Medicago*), dedestīņu (*Lathyrus*) un dūkstu vanagnadziņu (*Lotus*) – sugu, kuru nektārā ir vairāki alkaloīdi, glikozīdi un ēteriskās eļļas.

“Miód z Sejneńszczyzny/Łoździejszczyzny”/“Seiņų/Lazdijų krašto medus” ražošanā liela nozīme ir cilvēkfaktoram. Biškopju prasme jo īpaši attiecas uz dravu izvēli, bišu ciltsdarbu un tradicionālo biškopību, kurā cita starpā izmanto koka stropus; bišu piebarošanai noteikto ierobežojumu ievērošanu ziemas periodā un aizliegumu, kas neļauj filtrēt putekšņus un nosmalstīt, pasterizēt un mākslīgi karsēt medu; medus izsviešanu, kas tiek veikta ar auksto paņēmienu, un ierobežojumu ievērošanu, medu iepildot traukos un glabājot. Biškopju prasme ir izkopta daudzu gadu laikā un nodota tālāk no paaudzes paaudzei. To, ka biškopība šajā apgabalā ir sena tradīcija, apstiprina neskaitāmi materiāli un publikācijas, kā arī daudzie tiesību akti. Lietuvas lielkņazistes likumu krājumā Biškopības likumu oficiāli reģistrēja 1529. gadā. Lietuvas dižkungi 14. un 15. gadsimtā piešķīra šā apgabala iedzīvotājiem tiesības izmantot mežu resursus, tostarp tiesības izmantot primitīvus meža bišu stropus (*wchody bartne*). Seinē 1873. gadā tika dibināts Biškopības pulciņš – pirmā šāda veida biedrība Polijas Karalistē. Šajā apgabalā vēl aizvien ir daudzi stropu reģistri, kas aizsākti, piemēram, deviņpadsmitā gadsimta trīsdesmitajos gados un 1948. gadā.

5.2. Produkta specifikā:

Raksturīgās īpašības, kas veido “Miód z Sejneńszczyzny/Łoździejszczyzny”/“Seiņų/Lazdijų krašto medus” specifiskumu, ir šādas:

- zems ūdens saturs – ne vairāk kā 18 %,
- augsts blīvums – lielāks par 1 400 g/cm³,
- stiprs aromāts,
- rūgtena pēcgarša,
- mazs intensīvi audzētu viena veida kultūraugu putekšņu daudzums – ne vairāk kā 5 %,
- augsts prolīna saturs – ne mazāk kā 25 mg/100 g medus,
- zems 5-hidroksimetilfurfurola (HMF) saturs – ne vairāk kā 2,0 mg/100 g medus,
- stabila pH vērtība (3,8–4,8),
- raksturīga krāsa, no tumšdzeltenas līdz tumši zeltainai un dažkārt arī tumšāka, ja medū nonāk medusrasa, un neliels duļķainums.

5.3. *Saikne starp ģeogrāfisko apgabalu un produkta kvalitāti vai īpašībām (ACVN) vai produkta īpašo kvalitāti, reputāciju vai citām īpašībām (AĢIN):*

“Miód z Sejneńszczyzny/Łoździejszczyzny”/“Seinų/Lazdijų krašto medus” ir unikāls produkts, kas cieši saistīts ar tā izcelsmes apgabalu. Tā spēcīgo aromātu un rūgteno pēcgaršu rada 4. punktā noteiktajā apgabalā augošo medusaugu dažādība – lielu daļu no tiem veido tauriņzieži. Ģeogrāfiskais apgabals ir specifisks arī tā iemesla dēļ, ka intensīvi audzētu viena veida kultūraugu putekšņu daudzums medū nepārsniedz 5 %.

“Miód z Sejneńszczyzny/Łoździejszczyzny”/“Seinų/Lazdijų krašto medus” kvalitāte ļoti atkarīga arī no vietējo biškopju īpašās prasmes. Viņiem šo prasmi ir nācies piemērot sarežģītajiem klimatiskajiem apstākļiem (ļoti īsā veģetācijas perioda dēļ šajā apgabalā medu var ražot tikai trīs mēnešus, t. i., no maija vidus līdz augusta vidum). Biškopju prasmīgums un apgabala ārkārtējais stāvoklis šeit ražotajam medum piešķir sevišķas īpašības, tādas kā zems ūdens saturs, augsts blīvums, zems 5-hidroksimetil-furfurola (HMF) saturs un stabila pH vērtība.

Vēl viena īpašība, kas atšķir “Miód z Sejneńszczyzny/Łoździejszczyzny”/“Seinų/Lazdijų krašto medus” un liecina par tā augsto kvalitāti, ir lielais prolīna saturs tā dabiskās izcelsmes, vides faktoru un dažreiz arī medusrasas klātbūtnes dēļ.

Atsauce uz specifikācijas publikāciju:

(Regulas (EK) Nr. 510/2006 5. panta 7. punkts)

<http://www.minrol.gov.pl/DesktopDefault.aspx?TabOrgId=1620&LangId=0>

<http://www.zum.lt/documents/Kokybe-medus.doc>

Abonementa cenas 2011. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 100 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, papīra formātā + DVD, ikgadējs	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 200 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 770 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, DVD, ikmēneša (apkopojošs)	22 oficiālajās ES valodās	EUR 400 gadā
ES Oficiālā Vēstneša pielikums (S sērija) – Publiskā iepirkuma līgumu konkursi, DVD, viens izdevums nedēļā	daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās	EUR 300 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija – Konkursi	valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)	EUR 50 gadā

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnijā *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

Oficiālā Vēstneša pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu DVD formātā.

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

Pārdošana un abonementi

Dažādus maksas periodiskos izdevumus, tādus kā *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*, var abonēt pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>



Eiropas Savienības Publikāciju birojs
2985 Luksemburga
LUKSEMBURGA

LV